

Zeitschrift: The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK
Herausgeber: Federation of Swiss Societies in the United Kingdom
Band: - (1959)
Heft: 1345

Artikel: Auslandschweizer-Kommission der NHG.
Autor: Schürch, G.
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-691130>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

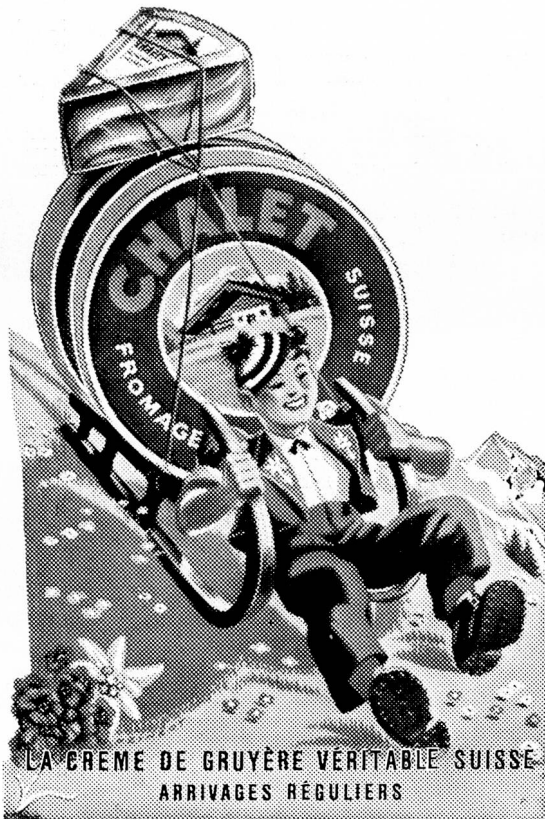
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 17.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Swiss Chalet Cheese is a real treat for Cheese lovers

Kettners Restaurant has no music and is not luxurious . . . but the Food and Wine are superb.

Roast Surrey
Capon,
Roast Aylesbury
Duckling
served every day



AUSLANDSCHWEIZER-KOMMISSION DER NHG.

Bern, den 9. Mai 1959.

Betrifft: Reorganisation des Sekretariates und der Auslandschweizer-kommission der NHG.

An die Schweizervereine und Auslandsgruppen der NHG.

Liebe Landsleute,

Ende Juni dieses Jahres wird Fräulein Alice Briod unser Werk verlassen. Nach 32-jähriger Tätigkeit im Auslandschweizer-Sekretariat will sie sich dorthin zurückziehen, woher sie im Jahre 1927 als Mitarbeiterin des damaligen Sekretärs Eduard Zellweger nach Freiburg gekommen war, und woher sie stets ihre besten Kräfte bezogen hatte: in ihre schöne waadtländische Heimat. Was Alice Briod für die Entfaltung der Auslandschweizer-Arbeit geleistet hat, wird später eingehend zu würdigen sein. Wir wissen, welche Fülle persönlicher Sympathie sie in der ganzen Welt für unser Werk erworben hat; wir werden davon noch lange zehren.

Die Auslandschweizer-Kommission hat in ihrer Sitzung vom 7. März 1959 als neuen Leiter des Auslandschweizer-Sekretariats ab 1. Juli 1959 Herrn Dr. iur. Hans J. Halbheer, geboren 1925 in Zürich, von Wald (ZH) gewählt. Herr Dr. Halbheer hat die Schulen und das juristische Studium in Zürich absolviert, war während einem Jahr Stipendiat der Stanford University (Kalifornien) und erwarb dort den "Master of Arts" mit einer Arbeit über die schweizerische Neutralität und die internationalen Organisationen. Von 1956 bis 1958 arbeitete er bei der Generaldirektion der Bank of America in San Francisco. Sein Bildungsgang bestimmt ihn dazu, unsere Arbeit nun auch in Uebersee zu intensivieren. Er hat sich seit dem 1. Dezember 1958 bei uns eingearbeitet und in erster Linie die nicht leichte Verantwortung für die Administration des im Anlaufen begriffenen Solidaritätsfonds der Auslandschweizer übernommen. Dabei hat er die in ihn gesetzten Erwartungen erfüllt, und die Auslandschweizer-Kommission ist überzeugt, in ihm einen ideenreichen, tatkräftigen und arbeitsintensiven Chef des Sekretariates gefunden zu haben. Der Zentralvorstand der NHG hat die Wahl mit Befriedigung zur Kenntnis genommen und ratifiziert.

Herrn René Bovey, Chefredaktor unseres ECHO, dessen grosse Qualitäten viele von Ihnen bei Anlass seiner Koloniebesuche und am letzten Auslandschweizer-Tag kennen und schätzen gelernt haben, werden durch den Weggang von Frl. Briod bedeutende

M·A·T TRANSPORT LIMITED

FORMERLY MACHINERY & TECHNICAL TRANSPORT LIMITED

INTERNATIONAL SHIPPING & FORWARDING AGENTS

MURRAY HOUSE, BARBICAN, LONDON, E.C.1

Telephone: MONARCH 6040 (20 Lines)
Telex: LONDON 28404 - MACANTECH.

Telegrams: MACANTECH, TELEX, LONDON

ALLIED HOUSES:

BASLE

M·A·T TRANSPORT A.G., Peter Merian Strasse 50
HONE: 351800. TELEX: BASLE 62216 - MATTRANS

ZURICH

M·A·T TRANSPORT A.G., London House, Bahnhofstrasse
PHONE: 258994 TELEX: ZURICH 52458 - MATTRANS

weitere Verantwortungen zufallen. Wir sind glücklich, ihn als ersten Mitarbeiter (Generalsekretär) in vorderster Reihe zu behalten. Zusammen mit dem deutschsprachigen ECHO-Redaktor Erich Kisslig, unserm Chef des Jugenddienstes Kurt Lüscher und den altbewährten, sowie einigen neuen Mitarbeiterinnen verfügt die Leitung des Auslandschweizerwerks damit über eine leistungsfähige Equipe, deren Bestreben es sein wird, durch zuverlässige Arbeit, Treue zur Tradition und neuen Schwung der Auslandschweizer-Sache wirksam zu dienen.

Nebst der damit abgeschlossenen personellen Reorganisation des Auslandschweizer-Werks ist inzwischen auch diejenige der Auslandschweizer-Kommission herangereift. Wir erinnern an unser Zirkular von Ende März 1959 und können Ihnen heute das vom Zentralvorstand der NHG erlassene vollständige *Reglement der Auslandschweizer-Organisation* zustellen. Weitere Exemplare (deutsch und französisch) können beim Sekretariat angefordert werden.

Dürfen wir daran erinnern, dass diejenigen Auslandsgruppen, welche bereits über organisierte Vereinigungen (Dachorganisationen, Präsidentenkonferenzen) verfügen, ihre *Wahlen in die ASK* (vertreter und Stellvertreter) *bis spätestens zum 30. Juni 1959* vollziehen und uns melden sollen, damit wir dem Zentralvorstand der NHG rechtzeitig unsere Vorschläge für die Ernennung der Inlandsmitglieder unterbreiten können.

Dasselbe Datum gilt für die übrigen Auslandsgruppen (ohne Dachorganisation) für die Mitteilung ihrer Vorschläge betreffend *Kooptation* weiterer Auslandsmitglieder der ASK; diese Kooptationen werden noch durch die bisherige ASK, welche bis zum Auslandschweizer-Tag im Amt bleibt, vorzunehmen sein.

Mit freundlichen Grüßen

AUSLANDSCHWEIZERKOMMISSION DER NHG

Der geschäftsführende Vizepräsident: *G. Schürch.*

FREIGHT EXPRESS LIMITED

SHIPOWNERS, BROKERS,
CHARTERING AGENTS,
FORWARDING, WHARFAGE

11/12, FENCHURCH STREET, LONDON, E.C.3

Phone: MANsion House 7561/7
Telegrams: "Telcoport, Telex, London

Express Wharf, 38, Westferry Road, London, E.14

Phone. EASt 24223

THE PERSONAL TOUCH—that's what counts
For all travels—by land sea and air
let A. GANDON make your reservations

Tickets issued at Station Prices · no booking fee

HOWSHIP TRAVEL AGENCY

188, Uxbridge Road - Shepherds Bush - W.12

Telephones: SHE 6268/9 and 1898

ZURICH for INSURANCE

*All classes of Accident
Insurance transacted*



British Board of Reference

JOHN BEDFORD, O.B.E.
H. NORMAN LETTS, O.B.E.
Sir ROWLAND SMITH, M.I.Mech.E.
W. HAROLD WOOLVERTON

**FAIRFAX HOUSE, FULWOOD PLACE, HIGH HOLBORN,
LONDON, W.C.1.**

Telephone: Chancery 8833 (20 lines)

Assets Exceed : - - £70,000,000

NOW! MAGGI SWISS SOUPS (in sachets)

MAGGI Swiss — the Continental soups which appeal to British tastes — are now in foil sachets, both in Britain and in many parts of the Continent. MAGGI soups are prepared to recipes by famous Continental chefs and the ingredients are the world's best. For really international success serve MAGGI Swiss soups today.

TEN EXCITING VARIETIES
MUSHROOM · PEA & HAM · TOMATO · OXTAIL
SPRING VEGETABLE · ROMANY · ONION
ASPARAGUS · CAULIFLOWER · CHICKEN NOODLE



ONLY
1/6
A PACKET
4-6
HELPINGS
FROM ONE
SACHET

First Choice on the Continent!